

## Premiéry divadel v prosinci 2010

Zdrojem přehledu premiér českých divadel jsou hlášení zaslaná jednotlivými divadly a je výstupem z databáze dostupné na serveru [Divadlo.cz](http://Divadlo.cz). **Uzávěrka pro příjem hlášení o premiérách divadel je vždy 10. dne předchozího měsíce** – prosíme dodržujte tento termín, databázi premiér IU-DÚ využívají i jiná periodika (Divadelní noviny), v případě zpoždění se premiéra neobjeví v jejich přehledu. Vyplněné formuláře pro hlášení premiér posílejte na adresu [lucie.cepcova@divadlo.cz](mailto:lucie.cepcova@divadlo.cz) a to i v případě, že v daném měsíci divadlo nemá premiéru! Institut umění – Divadelní ústav nenese odpovědnost za změny, které byly nahlášeny po uzávěrce.

Případné dotazy zodpoví Lucie Čepcová, [lucie.cepcova@divadlo.cz](mailto:lucie.cepcova@divadlo.cz), tel.: +420 224 809 197.

### 1. středa

#### Divadlo NaHraně Praha

Joe Orton: Lup

Překlad: Jiří Popel, Režie: Šimon Dominik, Scéna: Karel Čapek, Kostýmy: Aneta Grňáková, Zuzana Mazáčová, Dramaturgie: Kristýna Čepková, Produkce: Kateřina Hůlková, Petra Czabanová

#### Divadlo Kalich Praha

Jakub Nvota: Láska naruby

(světová premiéra)

Překlad: Jana Paulová, Režie: Jakub Nvota, Výprava: Michaela Hořejší, Hudba: Milan Svoboda, Texty písní: Jakub Nvota, Produkce: Hamlet Production, a. s.

### 2. čtvrtek

#### Národní divadlo moravskoslezské Ostrava - Opereta (Divadlo Jiřího Myrona)

Michel Legrand - Alain Boublil - Claude-Michel Schönberg - Johnatan Kent - Herbert Kretzmer:

Marguerite

(česká premiéra)

Překlad: Michael Prostějovský, Režie: Gabriela Haukvicová, Choreografie: Kristýna Černá, Výprava: Aleš Valášek, Hudební spolupráce: Karol Kevický, Dramaturgie: Gabriela Haukvicová

### 3. pátek

#### Divadlo F. X. Šaldy Liberec - Činohra (Malé divadlo)

Leea Klemola: Kokkola

Překlad: Petra Jarošová, Režie: Jan Frič, Scéna: Nikola Tempír, Kostýmy: Petra Vlachynská, Hudba: Michal Cáb, Dramaturgie: Jan Tošovský

#### Národní divadlo Praha - Činohra (Divadlo Kolowrat)

Jean-Paul Sartre: Špinavé ruce

Překlad: Patrik Ouředník, Režie: Ivan Rajmont, Scéna: Martin Černý, Kostýmy: Tereza Venclová, Dramaturgie: Iva Klestilová

### 4. sobota

#### Divadlo J. K. Tyla Plzeň - Muzikál/opereta (Komorní divadlo)

(česká premiéra)

Jule Styne - Gypsy Rose Lee - Arthur Laurents - Stephen Sondheim: Gypsy

Překlad: Pavlína Hoggard, Úprava: Roman Meluzín, Režie: Roman Meluzín, Dirigent: Pavel Kantořík, Jiří Petrdlík, Choreografie: Pavel Strouhal, Aneta Antošová, Výprava: Ivana Brádková, Dramaturgie: Jiří Untermüller

**Městské divadlo Zlín (Studio Z)**

Paul Pörtner: Splašené nůžky

Překlad: Petr Novotný, Režie: Jakub Nvota jh., Výprava: Katarina Žgančíková jh., Hudba: Kamil Mikulčík

## 5. neděle

**CED Brno - Divadlo u stolu**

Ingmar Bergman: Po zkoušce

Překlad: Zbyněk Černík, Režie: Ondřej Elbel, Výprava: Kateřina Bláhová  
*II. premiéra 6. 12. 2010*

## 8. středa

**Divadlo Ponec Praha**

Frikce dalších

*(první provedení)*

Choreografie: Jan Bárta / Kateřina Dietzová / Deimion van der Sloot / Eva Šusová

*Frikce dalších je komponovaný večer pořádaný čtyřmi tvůrci, kteří se tentokrát zaměřili na téma frikce jako místa, kde se rodí aktivita a kam je tak přitahován zájem. Uvedeno v rámci projektu T.VAR.*

**Company ProART Praha (Alta Hala 30 Praha)**

Felix Dumeril: Bon vieux temps... (Pure Beauty)

*(světová premiéra)*

Choreografie: Felix Dumeril, Kostýmy: Alena Pajasová a Felix Dumeril, Hudba: Simon Hostettler, Jean-Batiste Lully, Edgar Meyer, Henryk Górecki and Alexandr Rabinovitch, Produkce: ProART o.s.

## 9. čtvrtek

**Strašnické divadlo Praha (Velký sál)**

Andrzej Saramonowicz: Testosteron

Překlad: Tomáš Svoboda, Úprava: Vojtěch Štěpánek, Režie: Vojtěch Štěpánek, Výprava: Milan David

## 10. pátek

**Městské divadlo Mladá Boleslav (Velká scéna)**

Thornton Wilder: Naše městečko

Překlad: Martin Hlinský, Úprava: Petr Mikeska, Režie: Petr Mikeska, Scéna: Nikola Tempír, Kostýmy: Jitka Kotíková, Dramaturgie: Ilona Smejkalová

**Moravské divadlo Olomouc - Opera (Velké divadlo)**

Bedřich Smetana: Prodaná nevěsta

Libreto: Karel Sabina, Režie: Michael Tarant, Dirigent: Petr Šumník, Choreografie: Robert Balogh, Scéna: Dana Hávová jh., Kostýmy: Klára Vágnerová jh.

**Severočeské divadlo opery a baletu Ústí nad Labem - Opera**

Johann Strauss ml. - Carl Haffner - Richard Genée: Netopýr

Překlad zpěvních textů: Miroslav Homolka, Překlad prózy: Gustav Skála, Úprava: Gustav Skála, Dirigent: Milan Kaňák, Choreografie: Gustav Skála, Scéna: Eva Brodská, Kostýmy: Josef Jelínek

## 11. sobota

### Divadlo Polárka Brno

(první provedení)

Zdeněk Jecelín: Tady je Krakonošovo aneb Kuba je z Brna, Anče z Českých Budějovic

Režie: Zdeněk Jecelín, Scéna: Jaroslav Čermák, Kostýmy: Edita Kurková, Hudba: Martin Horáček,  
Dramaturgie: Konrád Popel, Produkce: Bronislava Krchňáková

### Městské divadlo Brno - Činohra

Stefan Vögel: Dobře rozehraná partie

Překlad: Magdaléna Štulcová, Úprava: Klára Latzková, Jan Šotkovský, Režie: Stanislav Slovák,  
Scéna: Jaroslav Milfajt, Kostýmy: Andrea Kučerová, Hudba: Karel Cón, Dramaturgie: Klára  
Latzková, Jan Šotkovský

### Horácké divadlo Jihlava (Velká scéna)

Yasmina Reza: Bůh masakru

Překlad: Michal Lázňovský, Režie: Petr Palouš jh., Výprava: Jitka Moravcová jh., Výběr hudby: Petr  
Palouš, Hudební spolupráce: Lubomír Šrubař, Dramaturgie: Marie Procházková

### Švandovo divadlo na Smíchově Praha (Velký sál)

Tankred Dorst: Merlin: Grál

Překlad: Vladimír Tomeš, Režie: Dodo Gombár, Výprava: Eva Jiřikovská, Hudba: Roman Holý,  
Pohybová spolupráce: Linda Fernandez Saez, Dramaturgie: Martina Kinská, Produkce: Jana  
Bergerová

*Poprvé je v České Republice Dorstův Merlin uváděn v takovémto rozsahu, rozdělen do dvou částí.  
Uvedení obou částí v jediný den se uskuteční 18. 12. 2010 v rámci tzv. Velké divadelní soboty. Grál  
navazuje na inscenaci Merlin: Zrození.*

### Dejvické divadlo Praha

Patrick Marber: Dealer's Choice

(česká premiéra)

Překlad: Dana Hábová, Režie: Jiří Pokorný, Scéna: Martin Chocholoušek, Kostýmy: Zuzana  
Krejzková, Hudba: Michal Novinski, Dramaturgie: Eva Suková

### Městské divadlo Zlín (Velký sál)

Jeffrey Hatcher: Krása na scéně

Překlad: Zdeněk Bartoš, Překlad veršů W. Shakespeara: E. A. Saudek a Martin Hliský, Úprava: Pavel  
Khek a Vladimír Fekar, Režie: Pavel Khek jh., Choreografie: Martin Pacek jh., Scéna: Michal Syrový  
jh., Kostýmy: Klára Vágnerová jh., Hudba: David Hlaváč, Pohybová spolupráce: Petr Nůsek jh.,  
Dramaturgie: Vladimír Fekar

## 12. neděle

### Divadelní studio Marta DIFA JAMU Brno - studenti činoherního herectví

Witold Gombrowicz: Opereta

Překlad: Jaroslav Simonides, Režie: Vítězslav Větrovec, Výprava: Katarína Kováčiková, Hudba:  
Jakub Vašica a Tereza Koláčková, Dramaturgie: Michal Ridzoň, Produkce: Jan Bernášek

## 13. pondělí

### Alfred ve dvoře v produkci Motus Praha

(první provedení)

Kateřina Jungová - Martina Musilová a tvůrčí kolektiv: Tělovník obecný / Corpus Vulgaris

Režijní spolupráce: Daniel Balogh, Tomáš Měcháček, Výprava: Radka Mizerová, Hudební  
spolupráce: Miloš Löffler, Ondřej Novotný, Produkce: Linda Šilarová

*Autorské představení je vyvrcholením dvouletého projektu MÍT TĚLO, BÝT TĚLEM.*

## 14. úterý

### **CED Brno - HaDivadlo**

Marián Amsler - Jan Havlice: Rape me!

(první provedení)

Režie: Martina Krátká

*Divadelní seminář o dějinách znásilnění.*

### **Studio DVA - Divadlo na baterky Praha (Palác Akropolis)**

Jean-Michel Ribes: Divadlo bez zvířat

Úprava: Divadlo na baterky, Režie: Svatava Forbelská, Kostýmy: Alena Ctiborová, Svatava Forbelská  
*Vznik této inscenace podpořila Nadace Život umělce.*

## 15. středa

### **Divadlo v Řeznické Praha**

Hana Zavadilová: Pomluva

(první provedení)

Úprava: Luba Skořepová, Režie: Jana Podlipná, Výprava: Jana Podlipná, Dramaturgie: Yvetta Srbová,  
Produkce: Divadlo v Řeznické

### **Národní divadlo Praha – Opera**

Gaetano Donizetti: Nápoj lásky (L'elisir d'amore)

Libreto: Felice Romani, Režie: Simone Sandroni, Dirigent: David Švec, Choreografie: Simone Sandroni, Výprava: Lenka Flory

*II. premiéra 17. 12. 2010*

### **Studio Citadela Praha (Divadlo Kampa)**

Ivana Hessová: Cikánská suita

(obnovená premiéra)

Úprava: Vendula Kodetová, Režie: Ivana Hessová, Choreografie: Ivana Hessová, Výprava: Andrea Králová, Hudba: Ján Á. Slepčík, Texty písní: Ján Á. Slepčík, Hudební spolupráce: Marek Balog, Tomáš Reindl, Amitava Chatterjee, Pohybová spolupráce: Angelika a Richard Samkovi, Božena Nesvačilová, Dramaturgie: Vendula Kodetová, Produkce: Studio Citadela

*Inscenace je věnována in memoriam nepostradatelnému spolutvůrci, romskému kytaristovi a zpěvákovi J.Á. Slepčíkovi.*

*Taneční divadlo.*

## 16. čtvrtek

### **Divadlo Tramtarie Olomouc**

Jiří Jelínek: Kdo chce zabít Beatles?

(první provedení)

Režie: Jiří Jelínek, Hudba: Lukáš Mareček, Dramaturgie: Vladislav Kracík, Produkce: Petra Němečková

### **DISK - 4. ročník katedry činoherního divadla DAMU Praha**

Bertolt Brecht: V houštinách měst

Překlad: Ludvík Kundera a Rudolf Vápeník, Režie: David Šiktanc, Scéna: Magdalena Klára Hůlová jh., Kostýmy: Petra Krčmářová, Pohybová spolupráce: Karolína Párová jh., Dramaturgie: Dramaturgická spolupráce: Kristýna Čepková, Produkce: Anna Dynková, Zuzana Kravcová, Eva Krenčíková

*Třetí absolventská inscenace 4. ročníku herectví a 2. ročníku magisterského ročníku režie a dramaturgie katedry činoherního divadla DAMU.*

### **Národní divadlo Praha - Opera**

Ivan Kusnjer, Ivan Ženatý – Recitál

Skladby Josefa Boleslava Foerster, Feruccia Busoniho, Edvarda Griega a Leoše Janáčka

Baryton: Ivan Kusnjer, Housle: Ivan Ženatý, Klavír: Boris Krajný, Markéta Janáčková

### **Státní opera Praha Praha**

Galakonzert Pocta Angelu Neumannovi (18. 8. 1938 – 23. 12. 1910)

Dirigent: Oliver Dohnányi, Hudba: Richard Wagner, Daniel F. E. Auber, Ruggiero Leoncavallo, Gioacchino Rossini, Giuseppe Verdi, Arrigo Boito

*Slavnostní koncert na počest Angela Neumanna, prvního ředitele Nového německého divadla, dnešní Státní opery Praha.*

### **Viola Praha**

Ivan Olbracht - Jiří Tušl - Lída Engelová: Biblické příběhy - Pokračování (první provedení)

Výprava: Ivo Židek a Vladka Sittová, Hudba: Andrea Rattayová a Livie Kolmanová

### **Malé Vinohradské divadlo Praha**

Erika Oláhová: Prokletá rodina aneb O zuřivém Kalmanovi a statečné Marce

Úprava: Peter Chmela, Režie: Peter Chmela, Výprava: Martina Kosíková, Hudba: David Hlaváč

### **Divadlo Na Fidlovačce Praha**

Robert Thomas: Dvojitá hra

Překlad: Jan Cimický, Režie: Ondřej Brousek, Scéna: Milan David, Kostýmy: Sylva Zimula Hanáková, Dramaturgie: Helena Šimáčková

### **Divadlo Antonína Dvořáka Příbram (Velká scéna)**

Jean-Loup Dabadie - Jerome Savary: D'Artagnan

Překlad: Jiří Žák, Režie: Milan Schejbal, Výprava: Kateřina Baranowská, Hudba: Jan Řehák, Pohybová spolupráce: Martin Pacek

## **17. pátek**

### **Národní divadlo Brno - Činohra (Mahenovo divadlo)**

František Hrubín: Oldřich a Božena

Režie: Pavol Juráš, Choreografie: Markéta Habalová, Výprava: Pavol Juráš, Dramaturgie: Martin Dohnal

### **Jihočeské divadlo České Budějovice - Opera (DK Metropol)**

Giacomo Puccini: Bohéma

Libreto: Giuseppe Giacosa a Luigi Illica, Režie: Oldřich Kříž jh., Dirigent: Martin Peschík, Scéna: Daniel Dvořák jh., Kostýmy: Jan Kříž jh., Dramaturgie: František Řihout

### **Divadlo F. X. Šaldy Liberec - Opera (Šaldovo divadlo)**

Jára Beneš: Na tý louce zelený

Libreto: Tobis, Špilar, Mirovský, Rohan, Úprava: Miro Grisa, Režie: Miro Grisa, Dirigent: František Babický, Choreografie: Martin Pacek, Výprava: Lucie Loosová, Dramaturgie: Vojtěch Havlík

### **Městské divadlo v Mostě - Činohra (Velká scéna)**

Jiří Verner: U pokladny stál

Úprava: Vlastimil Novák a Nikolaj Penev, Režie: Nikolaj Penev, Scéna: Petr Kastner, Kostýmy: Romana Tůmová, Hudební spolupráce: Tomáš Alferi, Dramaturgie: Vlastimil Novák

### **Divadlo na Vinohradech Praha**

Tom Stoppard: Na flámu

Překlad: Šimon Dominik, Režie: Zdeněk Černín jh., Výprava: Jan Dušek jh., Hudba: David Rotter, Pohybová spolupráce: Kateřina Veverková jh., Dramaturgie: Martin Velíšek

## **Činoherní studio Ústí nad Labem**

František Marek: Sněhurka a sedm trpaslíků

*(první provedení)*

Režie: Natálie Deáková, Scéna: Štěpán Jiráček, Kostýmy: Daniela Klimešová, Texty písní: František Marek, Hudební spolupráce: Ester Hocke, Dramaturgie: Vladimír Čepek

## **18. sobota**

### **BuranTeatr Brno**

Buranteatr podle Moliera: Misanthrop

*(první provedení)*

Režie: Zetel, Výprava: Zuzana Přidalová, Hudba: Dano Junas, Dramaturgie: Jan Šotkovský  
*Autorská inscenace. Text vzniká pouze hereckou improvizací na základě Molierova příběhu.*

### **Těšínské divadlo Český Těšín - Polská scéna**

Jerzy Rakowiecki, Jerzy Wittlin: Królowna Śnieżka (Sněhurka)

Režie: Karol Suszka, Výprava: Józef Rozbrój, Hudba: Leszek Wronka, Texty písní: Marian Hemar, Dramaturgie: Joanna Wania

### **Klicperovo divadlo Hradec Králové (Hlavní scéna)**

David Drábek: Sherlock Holmes: Vraždy vousatých žen

*(první provedení)*

Režie: David Drábek, Scéna: Jan Štěpánek, Kostýmy: Marek Cpin, Hudba: Dárek Král, Pohybová spolupráce: Henrieta Hornáčková, Dramaturgie: Jana Slouková

### **Západočeské divadlo Cheb (Velký sál)**

William Shakespeare: Mnoho povyku pro nic

Překlad: Jiří Josek, Režie: Filip Nuckolls, Scéna: Pavel Kodeda, Kostýmy: Daniela Klimešová, Hudba: Patrik Charvát, Dramaturgie: Johana Součková

### **Horácké divadlo Jihlava (Malá scéna)**

Pavel Kohout: Ubohý vrah

Režie: Pavel Palouš, Scéna: Pavel Palouš, Kostýmy: Irena Fila Wagnerová, Výběr hudby: Pavel Palouš, Hudební spolupráce: Lubomír Šrubař, Pohybová spolupráce: Pavel Veselý jh., Dramaturgie: Pavel Palouš

### **Městské divadlo Kladno (Hlavní scéna)**

Johan Strauss: Netopýr

Libreto: Carl Haffner a Richard Genée podle předlohy Henri Meilhaca a Ludovica Halévyho, Úprava: Petr Kolečko, Tomáš Svoboda, Režie: Tomáš Svoboda, Choreografie: Ivana Dukic, Výprava: Nikola Tempír, Hudební spolupráce: Karel Albrecht, Dramaturgie: Petr Kolečko

### **Východočeské divadlo Pardubice**

Mitch Leigh - Dale Wasserman - Joe Darion: Muž z kraje La Mancha

Překlad: Ivo T. Havlů, Režie: Petr Novotný, Choreografie: Vlastimil Červ jh., Scéna: Ivo Žídek jh., Kostýmy: Roman Šolc jh., Dramaturgie: Jana Uherová jh.  
*II. premiéra 19. 12. 2010*

### **Divadlo J. K. Tyla Plzeň - Činohra (Velké divadlo)**

George S. Kaufman - Moss Hart: Přišel na večeri

Překlad: Zdeňka Werichová, Úprava překladu: Jan Werich, Režie: Jan Burian, Scéna: Karel Glogr, Kostýmy: Dana Svobodová, Dramaturgie: Marie Caltová

### **Divadlo Ungelt Praha**

Henry Meyerson: Fígl

*(česká premiéra)*

Překlad: Jitka Sloupová, Režie: Ladislav Smoček, Výprava: Ladislav Smoček a Jarmila Konečná

**Národní divadlo Praha** (Stavovské divadlo)

Vánoční koncert Kühnova dětského sboru

Sbormistr: Jiří Chvála

**Divadlo Ponec Praha**

Born in 19-04-1984

(česká premiéra)

Choreografie: Setareh Fatehi (IRN), Hudba: DASH

*Born in 19-04-1984 je experimentální představení, jakýsi autoportrét lidí, jejichž existence je zobecňována jen proto, že žijí své životy ve stejné, politicky komplikované, situaci. Tito lidé tak přicházejí o svou individualitu.*

**Divadlo Ponec Praha**

Shapeless States of Karla

(první provedení)

Choreografie: Klára Alexová

*Zvukově-pohybová báseň, při jejímž vzniku byly materiálem k tvorbě sny.*

**Divadlo Šumperk**

John Millington Synge: Hrdina západu

Překlad: Martin Hlinský, Režie: Jan Novák, Scéna: Ivo Žídek, Kostýmy: Josef Jelínek, Dramaturgie: Ondřej Elbel

**26. neděle**

**Slovácké divadlo Uherské Hradiště**

Carlo Collodi - Zoja Mikotová: Pinocchio

(první provedení)

Režie: Zoja Mikotová jh., Výprava: Jaroslav Milfajt jh., Hudba: David Smečka, Dramaturgie: Iva Šulajová

Divadla, která uvedla, že tento měsíc nemají premiéru:

Buchty a loutky Praha, CED Brno - Divadlo Husa na provázku, DAP Praha, Divadlo AHA! Praha, Divadlo Bez zábradlí Praha, Divadlo loutek Ostrava, Divadlo Minaret Praha, Divadlo Na Jezerce Praha, Divadlo NABLÍZKO Praha, Divadlo Palace Theatre Praha, Divadlo Radka Brzobohatého Praha, Divadlo Silesia Ostrava, Divadlo v 7 a půl Brno, Divadlo v Dlouhé Praha, DS D3 Karlovy Vary, DS Jablonský Jindřichův Hradec, Divadelní společnost Petra Bezruče Ostrava, Duncan Centre Praha, Hudební divadlo Karlín Praha, Janáčkova konzervatoř v Ostravě, Kašpar Praha, Komorní scéna Aréna Ostrava, Městské divadlo v Mostě, MIMI FORTUNAE Brno, Národní divadlo Praha - Balet, Pražské komorní divadlo Praha, ROXY Praha, Setkávání Současného Tance SE.S.TA Praha, Slezské divadlo Opava Kladno, Těšínské divadlo Český Těšín